

BẢN TIN AYAME SHIBATA

Facebook
Shibata Topics
for Foreign Residents

Tháng 11 năm 2026 No.278
Phát hành Phòng Hỗ trợ phát triển thị trấn công dân thành phố Shibata.

Tin tức nổi bật

Thông báo gửi đến những người nước ngoài sống tại thành phố Shibata.
Phát hành mỗi tháng 1 lần.

Hãy chuẩn bị cho việc lái xe vào mùa đông!

Ở tỉnh Niigata khi mùa đông đến thì tuyết rơi rất nhiều và tuyết tích tụ lại.
Khi tuyết rơi, việc lái xe sẽ trở nên nguy hiểm. Vì vậy, hãy chuẩn bị trước khi tuyết rơi nhé!

Những việc người lái xe cần chuẩn bị

Khi trời trở lạnh, đường sẽ bị đóng băng.

Khi đường bị đóng băng, xe sẽ rất dễ trơn trượt.

Hãy thay lốp xe sang lốp mùa đông <lốp xe khó trơn trượt ngay cả mùa đông>

Sau khi vừa mới thay lốp mùa đông, bạn phải chạy thử một chút trên đường chưa bị đóng băng.

Vì vậy, hãy thay lốp sớm nhé!



Những việc người đi xe đạp cần chuẩn bị

Vào mùa đông, đường bị tuyết phủ đầy, khiến lòng đường trở nên hẹp hơn.

Ngoài ra, vì rất trơn trượt, nên đi xe đạp sẽ rất nguy hiểm.

Do đó, khuyến khích bạn nên đi tàu điện hoặc xe buýt "Ayame Bus".

Xe buýt Ayame có giá 100 yên cho mỗi lượt, dù bạn đi đến đâu.

Bạn có thể xem bảng giờ xe chạy trên trang web.

Trang chủ thành phố Shibata – Lịch trình xe buýt ▶



Thông tin sự kiện

Thay đổi thời gian mở cửa của Bộ phận Dân sinh (Shimin Seikatsu-ka)

Thời gian mở cửa của Bộ phận Dân sinh (Shimin Seikatsu-ka) tại Tòa thị chính thành phố Shibata sẽ thay đổi từ ngày 1 tháng 12.
Bộ phận Dân sinh là nơi bạn đến để nhận Phiếu cư trú (Juminhyo) hoặc làm các thủ tục khi chuyển nhà.

Từ ngày 1 tháng 12 (thứ 3) thời gian mở cửa của Bộ phận Dân sinh:
từ 9:00 sáng đến 4:00 chiều.



※ Thời gian có thể liên hệ qua điện thoại vẫn giữ nguyên như trước đây:
từ 8:30 sáng đến 5:15 chiều.

Hãy sử dụng dịch vụ cấp giấy tờ tại cửa hàng tiện lợi (Combini)
(Đây là dịch vụ giúp bạn có thể nhận các giấy tờ như Phiếu cư trú tại cửa hàng tiện lợi).

Bạn có thể sử dụng dịch vụ này ngay cả vào những khung giờ mà Bộ phận Dân sinh không mở cửa. Khi sử dụng dịch vụ này, bạn cần có thẻ My Number (Thẻ mã số cá nhân).
Từ ngày 1 tháng 12, khi nhận Phiếu cư trú hoặc các giấy tờ khác, việc sử dụng dịch vụ tại cửa hàng tiện lợi sẽ có mức phí rẻ hơn so với việc đến trực tiếp Bộ phận Dân sinh. Để biết thêm chi tiết, vui lòng xem trên trang web của thành phố.

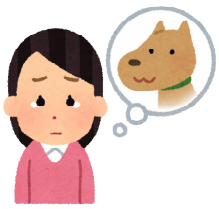
Trang web của Tòa thị chính thành phố Shibata
"Về dịch vụ cấp giấy tờ tại cửa hàng tiện lợi"



Thông tin liên hệ: Bộ phận Dân sinh (Shimin Seikatsu-ka) 0254-28-9100

Ngừng dịch vụ tiếp nhận xử lý thú cưng đã mất

Từ trước đến nay, Tòa thị chính vẫn tiếp nhận thú cưng đã mất và tiến hành hỏa táng (đốt xác thú cưng thành tro xương).
Tuy nhiên, từ ngày 1 tháng 4 năm Reiwa 9 (năm 2027), Tòa thị chính sẽ không tiếp nhận việc này nữa. Xin hãy lưu ý điều này.
Khi muốn hỏa táng thú cưng, bạn vui lòng tự mình liên hệ và làm thủ tục với các công ty chuyên dịch vụ hỏa táng.



Thông tin liên hệ: Bộ phận Vệ sinh Môi trường (Kankyo Eisei-ka) 0254-28-9115

Thông tin sự kiện

Lễ hội Giáng sinh (Christmas Festival) tại Ikunesu



Lễ hội Giáng sinh sẽ được tổ chức tại Ikunesu Shibata! Có rất nhiều hoạt động thú vị dưới đây dành cho bố mẹ và các bé cùng tham gia.
Sự kiện hoàn toàn miễn phí. Xin mời mọi người cùng đến tham gia nhé!

Cùng làm đồ trang trí Giáng sinh!



Thời gian: 9:30 sáng ~ 11:00 sáng
Địa điểm: Phòng đa năng 4 và 5 (Tamokuteki-shitsu 4・5), Ikunesu Shibata
Đối tượng: Trẻ em chưa vào tiểu học và phụ huynh

Nghe đọc truyện tranh



Thời gian: 10:30 sáng ~ 11:00 sáng
Địa điểm: Phòng đa năng 3 (Tamokuteki-shitsu 3), Ikunesu Shibata

Cùng chơi Board Game (Trò chơi bàn cờ)!



Thời gian: 1:30 chiều ~ 4:00 chiều
Địa điểm: Phòng Tương lai AIKOKIKI (Phòng đa năng 1), Ikunesu Shibata
Những người lần đầu tiên chơi cũng có thể yên tâm tham gia.

Hòa nhạc Giáng sinh dành cho trẻ em



Thời gian: 11:00 sáng ~ 11:40 sáng
Địa điểm: Phòng Tương lai AIKOKIKI (Phòng đa năng 1), Ikunesu Shibata
Số lượng giới hạn: 100 người
(Vé vào cửa được phát từ 10:00 sáng, để tham gia thì cần phải có vé vào cửa)
Đối tượng: Trẻ em chưa vào tiểu học và phụ huynh



Để biết thêm chi tiết, vui lòng xem trên trang web chính thức:
Ikunesu Shibata Christmas Festival ▶

Thông tin liên hệ: Cơ sở phức hợp trước ga Shibata（Ikuness Shibata） ☎0254-28-9950

Thông báo về lớp học tiếng Nhật dành cho người nước ngoài ~ Hãy cùng nhau học

「Lớp học tiếng Nhật Shibata」 là nơi dạy tiếng Nhật cho người nước ngoài.
Bạn có thể tham gia vào bất cứ lúc nào.

●Lớp học dành cho người lớn

Lớp	Thời gian	Địa điểm	Số điện thoại	Phí tham gia	Khác
Lớp thứ 4	10:00~11:30	Trung tâm văn hóa Shibata	0254-26-1576	Kỳ tháng 4~7/2.000 yên Kỳ tháng 9~12/2.000 yên Kỳ tháng 1~3/2.000 yên	Người tham gia họ c tự mua sách giáo khoa
Lớp trưa thứ 5	10:00~11:30	Trung tâm giao lưu hoạt động sống lâu khỏe mạnh	0254-22-1254		
Lớp tối thứ 5	19:00~20:30	Trung tâm giao lưu hoạt động sống lâu khỏe mạnh	0254-22-1254		

●Lớp học dành cho trẻ em

Lớp	Thứ・Thời gian	Địa điểm	Số điện thoại	Phí tham gia
Trường học J	Thứ 7 13:30~15:00	Trung tâm giao lưu hoạt động sống lâu khỏe mạnh Khu quảng trường trong nhà /Phòng giao lưu	0254-22-1254	1.000 yên / 1 tháng

※ Với người muốn tham gia lớp học thì vui lòng gọi điện. Nếu bạn có vấn đề chưa rõ xin hãy liên hệ với chúng tôi.
Bạn có thể đến xem lớp học bất cứ lúc nào.
Địa chỉ liên hệ: Phòng hỗ trợ phát triển thị trấn công dân thành phố Shibata
(điện thoại: 0254-28-9640)



●Ngày mở

Lớp		Thứ 4 (buổi sáng)	Thứ 5 (buổi sáng)	Thứ 5 (buổi tối)	Thứ 7 Trường học J
	Tháng 11	4、11、18、25	5、12、19、26	5、12、19、26	7、14、21、28
	Tháng 12	2、9、16	3、10、17	3、10、17	5、12、19
	Tháng 1	13、20、27	14、21、28	14、21、28	9、16、23
	Tháng 2	3、10、17、24	4、18、25	4、18、25	6、13、20、27
	Tháng 3	3、10、17	4、11、18	4、11、18	6、13

Nếu bạn muốn được nhận 「Bản tin Ayame Shibata」 qua đường bưu điện, xin hãy liên lạc đến phòng Hỗ trợ phát triển thị trấn công dân thành phố Shibata. Khi muốn xem các số phát hành trước đó vui lòng xem trên trang web của thành phố.

Địa chỉ liên hệ: Phòng Hỗ trợ phát triển thị trấn công dân thành phố Shibata
Địa chỉ: 〒957-8686 Shibatashi Chuocho 3-3-3
Điện thoại: 0254-28-9640 Fax:0254-28-9670 Email: machizukuri@city.shibata.lg.jp

Trang Facebook công khai của thành phố Shibata 「Shibata Topics for Foreign Residents」→